

*Biatorbágyi*

A BIATORBÁGYI  
VÁROSFEJLESZTŐ  
KFT. LAPJA

2015. november

# *Körkép*

*Ötvenhat*  
**Kívül vagy belül?**  
*A húsz az 20.*

**Barnabás testvér**  
Bajor Kisvendéglo

2051 Bátorbágy, Szabadság u. 19.  
Asztalfoglalás: +36-20/9976 076

www.bajoretterem.hu      www.facebook.com/BajorKisvendeglo

**Jazmin Szépségstúdió**

Szolgáltatásaink:

- Kozmetika VAGHEGGI PHYTOCOSMETICI
- Szolárium Ergoline
- 3D Szempilla
- Női, Férfi, Gyerek Fodrászat
- Manikűr, Pedikűr, Műköröm

Bejelentkezés: +36-70/56-00-979

Nyitvatartás:  
Hétfőtől - Péntekig: 10-20 óráig

Cím: 2051 Bátorbágy, Káposztáskert u. 5/a  
(Viadukt Lakopark, Szent László u. folytatása)

**dr. Kende Réka**  
ügyvéd

Jogos a kérdés.

Tanácsadás • Okiratszerkesztés • Képviselés

Tel.: 06 23 200 028, 06 20 418 8140  
Email: kende.reka@drkende.hu  
Web: www.drkende.hu

# HÍD

## Helyreigazítás

Lóth Gyula önkormányzati képviselő hívta fel lapunk figyelmét arra a tavaly október 12-én keltezett és az interneten nyilvánossá tett dokumentumra, amely szerkesztőségünket is érinti. A Pest Megyei Területi Választási Bizottság 183/2014. (X. 12.) számú határozata – feltételezően eljárási hiba miatt – máig nem jutott el hivatalosan kiadónkhoz, így az abban foglaltakat nem állt módunkban végrehajtani. Jelen közléssel Lóth Gyula képviselő kérésének teszünk eleget. Egyben felvettük a kapcsolatot a helyi választási bizottság vezetőjével, akinek segítségével az ügy mielőbbi tisztázását reméljük. A Pest Megyei Területi Választási Bizottság 183/2014. (X. 12.) számú határozatának rendelkező része:

„A Pest Megyei Területi Választási Bizottság TL független jelölt által benyújtott kifogásnak a Ve. 218. § (2) a) pontja alapján helyt ad, megállapítja, hogy a Bátorbágyi Körkép 2014. októberi száma a „Három az igazság” és a „Rágalmazás-sokk” című írásaival megsértette a Ve. 2. § (1) bekezdés c) és e) pontjában foglalt, az esélyegyenlőség a jelöltek és jelölő szervezetek között, valamint a jóhiszemű és rendeltetésszerű joggyakorlás alapelvét. A TVB a Ve. 218. § (2) bekezdés b) pontja alapján eltiltja a Bátorbágyi Körkép magazint a további jogsértéstől. A TVB a Ve. 152. § (1) bekezdés b) pontja alapján kötelezi a Bátorbágyi Körkép magazint, hogy a határozat rendelkező részét a legközelebbi számban a jogsértő közléshez hasonló módon tegye közzé.”

A szóban forgó két cikk a Bátorbágyi Körkép 2014. évi októberi számában jelent meg.

Amennyiben a Pest Megyei Területi Választási Bizottság értesítése hivatalosan is eljutott volna szerkesztőségünkhöz, akkor ezt a helyreigazítást pontosan egy évvel ezelőtt a Bátorbágyi Körkép 2014. novemberi számában közöltük volna. Mester László

## Körforgalmi helyzetjelentés

Lapunk megjelenésének idejére a völgyhidak alatti körforgalmat már ideiglenesen forgalomba helyezték, megnyitották a közlekedők részére. Talán csak az Iharos felé vezető ág lesz még lezárva a teljes műszaki átadás-átvétel befejezéséig. Az ünnepélyes átadásra minden valószínűséggel Mikulás környékén kerülhet majd sor. BK



### Bátorbágyi Körkép

Bátorbágyi Körkép, ISSN: 2062-6975 / Online ISSN: 2063-8604. Bátorbágy Város Önkormányzatának megbízásából kiadja a Bátorbágyi Városfejlesztő Kft. (cégjegyzékszám: 13-09-141080; adószám: 22975803-2-13). Cím: 2051 Bátorbágy, Baross Gábor u. 2/a. Telefon: 23/310-174. E-mail: sajto@batorbagy.hu. Ügyvezető: Tésy Tamás. Felelős szerkesztő: Mester László. Nyomdai kivitelezés: LA4 Média Kft. Tervezőszerkesztő: Komlós Andrea. Hirdetésszerkesztés: Czipri Éva 70/452-2603. Címlapfotó: Marlok Barbara

### Helyi közérdekű telefonszámok

Orvosi ügyelet: 23/310-125  
Közzételi megbízott: 30/989-5142  
Tűzoltók: 23/524-570  
Egészség ház: 23/534-560  
Polgármesteri hivatal: 23/310-174

## TARTALOM

### HÍD

Helyreigazítás  
Körforgalmi helyzetjelentés  
Ötvenhat **3-5**

### ÜZENŐFÜZET

Almaszüret Mányon  
Folytatódott a Bibliotéka olvasóverseny  
Napközis szünetelés az Ürge-hegyen  
Az aradi vértanúkra emlékeztünk  
Számít a szépírás  
Őszi színek, ízek, népi hagyományok,  
avagy őszi fesztivál a Szilyben  
Iskolánk 2014/15-ös tanévének életéről  
Az új tanévről  
Őszi életképek a Czuczorból **6-9**

### MIÉNK ITT A TÉR

Zsigipapa kiföldzéje  
Tájékoztató a víz- és  
csatornaszolgáltatásról **10-11**

VIADUKT – SPORTPERCEK **13-15**

### MOZAIK

Mi újság a tájház táján?  
Kívül vagy belül?  
Egészségről számokban  
Zsákba? Tűzbe? Komposztba?  
Mádi néni szép élete  
Őszülő szeniorok **18-21**

### PEZSGÓ

Virtuózok a faluházban  
A zene világnapja – másként  
Énekszóval, muzsikával  
A húsz az 20.  
Hová mégy,  
te kis nyulacska? **22-25**

### HÍREK

Szigorított közterület-használat  
Felszámolják a bürokráciát  
Önálló régió mellett döntött a közgyűlés  
Földárverések  
Új stílus! Új tartalom! Új lendület!  
Hiszem, ha fagy  
Télen is érvényes a kedvezmény  
Angyalfia vásár  
Szilveszterezzen a faluházban!  
**26-27**

# Ötvenhat

A hosszú hétvégére tekintettel városunkban idén október 22-én emlékezhettünk az 1956-os forradalom és szabadságharc eseményeire. A városi ünnepség immár szokásosan a biai országzászló megkoszorúzásával kezdődött, ahol *Marton Róbert* színművész elszavalta *Ady Endre* Fölszállott a páva című versét, majd *Kecskés László* mondott beszédet. A képviselő a gondolatait a Szent Korona-tan és *Deák Ferenc* „politikai nemzet” fogalmai közé szötte, kitérve a mai politikai és nemzetállami aktualításokra: „A nemzeti sajátosságokat a mai globalizált világ is nehezen viseli. Igyekszik a nemzetek egészséges önvédelmi képességét elaltatni, valóságérzékelésüket félrevezetni, természetes kapcsolatkeresésüket, összefogásukat hátráltatni – sok esetben sikerrel, bár remélem, csak időlegesen” – mondta *Kecskés László*.

A koszorúzás egyik színfoltja volt, hogy a Szövetség Biatorbágyért Egyesület nevében koszorúzóik – ahogy azt már tavaly is tették – idén ismét hátat fordítottak az országzászlónak. Elkülönülési szándékukat egyértelműen jelezvén az '56-os emlékkőre akasztották kegyeletük szimbólumát.

A városi megemlékezés ünnepi programjának a Faluház nagyterme adott otthont. A *Ritsmann Pál* Német Nemzetiségi Iskola tanulói és tanárai – *Koczor Viktória* felkészítő tanárnő irányításával – méltó és egyben példamutató előadást állítottak össze. Sok jelenlévőnek nyújtottak katarikus, azaz felkavaró, ám lélekben megtisztító és feszültségoldó hatású élményt. Műsorukból sugárzott az '56-os hétköznapiak hősei felé irányuló alázat és az értékeket vállalni merő, ma is érvényes hazaszeretet. A Községi Városi Televízió rögzítette az eseményt, és közzétette az internetes önkormányzati televízió biatorbágyi oldalán. Mindenkinek, aki teheti, szeretettel ajánlom megnézésre!

A „főműsoridő” szónoka ezúttal *Nánási Tamás* volt, akit a városiak nagy része nemcsak önkormányzati képviselőként ismerhet, hanem többek között úgy is, mint településünk '56-os eseményeinek szakavatott kutatóját. A már említett televíziós felvételen *Nánási Tamás* beszéde is visszanezézhető, ennek ellenére itt kommentár nélkül, szó szerint tesszük közzé gondolatait.

„Tisztelt hölgyeim és uraim! Kedves ünneplő biatorbágyiak!

Ahogy telnek az évek, és elszágnak mellettünk az esztendő, úgy kerül egyre távolabb tőlünk mindaz, ami 1956 október végén, november elején Magyarországon történt.

S ez nemcsak időben van így – hiszen holnap már az 59. évfordulóról beszélhetünk –, hanem a forradalom emlékezete is egyre kevésbé élő és eleven. Szükségszerűen van ez így, hiszen egyre kevesebben vannak jelen közöttünk már a résztvevők vagy a szemtanúk közül. Az újabb generációknak pedig mindig előről kell kezdeni a magyarizációt arról, hogy mi is volt a kiváltó oka és célja ennek a szabadságharcnak. 1956 emlékezete is lassan bekerül a magyar történelmi arcképcsarnokába vagy a történelemkönyvek lapjai közé. Ünnepeinket pedig az a veszély fenyegeti, hogy hivatalos kötelezettséggé merevednek, miközben egy forradalomra sok minden igaz lehet, de a hivatalos jelző biztosan nem. Egy forradalom, így az ötvenhatos is, addig él, amíg hatással lehet a későbbi jövőre, a későbbi születők jellemére és mindennapjaira. Egy forradalmat, így az ötvenhatost is, úgy tudjuk életben tartani, ha megmerítkezünk benne, mint egy tiszta forrásban. Ha visszarepülünk a képzeletben és az időben apáink és nagyapáink vagy éppen dédszüleink közé. Velük együtt éljük át újra a történelmi napokat és órákat, és rájöhetünk a csoda nyitására. Ami éppen az, hogy nincsen csoda: csak vannak olyan pillanatok az életben, amikor mindennél erősebb a lelkiismeret parancsa.



Nánási Tamás

Magyarország legszebb két hete is ugyanolyan hétköznapi módon kezdődött, mint az előző két hét. A biai Szász doktor éppen egy levelet gépelt, majd vitt be a tanácsházára október 23-án, amiben kérte, hogy mielőbb javítsák meg a szolgálati lakása ereszcatornáját. A szintén biai *Bruckner Zoltán* dolgozni ment, majd a szerelmével találkozott a fővárosban. A torbágyi *Mármaros András* a tőle megszokott módon, jókedvűen és viccelődve kezdte meg a menetjegyek vizsgálatát a vonaton. Az orvos nem sejtette, hogy a következő két hétben lényegében eldől, hogy *Lóránt* fia sorsa az emigráció lesz. Az egyik raktárban dolgozó *Zoltán* sem tudhatta, hogy órákon belül olyan lövés éri, amibe két év múlva belehal. Temetésén szinte az egész falu kíséri majd az utolsó útjára. A kalauznak pedig arról nem lehetett fogalma, hogy pillanatokon belül egy falurész vezetője lesz, annak nyugalomáért, az ellátás biztonságáért visel majd felelősséget. S hogy ezért olyan szenvedésben és meghurcoltatásban lesz később része, ami egy életre elveszi a jókedvét.

De sokan mások se tudták *Bián* és *Torbágyon*, hogy azon a keddi napon egy ideig utoljára mennek be a fővárosba dolgozni. Nem sejtették, hogy

hamarosan forradalmi bizottsági tagok, nemzetőrök lesznek, vagy hogy három nap múlva a Szentháromság téren egy forgolódozó tank aprítja fel a lánctalpaival az akadályként felhalmozott fahasábokat, üríti a gépfegyvertárát a plébánia oldalára, és süti el a levegőbe a lövegét. Ki gondolta volna, hogy a népbolt betört kirakatában éjjel rabok öltöznek majd át az üzlet ruhakészletéből, és egyikük csekket is küld majd a szövetkezetnek, rajta a magyarizációval: »Nem vagyok tolvaj.« Vagy hogy fákllyákkal és nemzetiszín zászlókkal lehet vonulni, szavalni, lelkesedni, egymásba karolni a Szabadság úton vagy a vasútállomás előtt... *Szeitz Rókus* sem számított arra, hogy miután még hét hónapot vezet, ahol új biai utcák neveiről is döntenek, a hétvégén már arról kell alkudoznia a lakásán *Várnai Györggyel*, *Kecskés Lászlóval*, hogy miképp adja át az általuk képviselt új forradalmi vezetésnek a tanácsháza kulcsát és a helyi hatalmat. Nagy *András* szobafestő-mázoló sem arra készült, hogy heteken belül olyan feliratokat fest majd a kőkerítésre, házfalra, hogy: »Vesszen Kádár!« »Ne légy áruló!«

Senki sem sejtett semmit. Nem is sejtették, mert a sorsfordító idők egy pillanat alatt érkeznek meg. Mint a nyári szélvihar. Az egyik pillanatban még nyugalom van, aztán minden elszabadul. S amikor tombolnak az ég erői, eldől, hogy milyen ember vagy. Hogy elbújsz, elszaladsz, vagy megveted a lábad a földön, és vállalod a reád váró feladatokat. Akkor is, ha ennek az ára nem lesz más, mint csupán szenvedés és megaláztatás.

Ezt az árat jó páran kifizették nálunk is. Verés, börtön, megvetés, partvonalra állítás járt nem egy biainak és torbágyinak a helytállásért. Nevük, cselekedeteik ma már ismertek. Városunk önkormányzata 2011 óta a forradalom huszonhét biai és torbágyi résztvevőjének ítélte oda a négy évvel ezelőtt létrehozott 1956-os Emlékérmét. Mindegyikük szerepe a maga helyén ugyanolyan fontos és jelentős volt. Mégis, ez alkalommal hadd emeljem ki a három gyermeket felnevelő, közel másfél évnyi börtönt elszenvedő *Várnai Györgyöt*, a biai forradalmi bizottság elnökét. Akiről leánya, *Kulcsár Andrásné Várnai Ágnes* küldött számunkra – a mai alkalomra – egy rövid megemlékezést. Ebből azért fontos idéznem, hogy ízelítőt kapjunk abból,

hogy milyen lelkiületű és erkölcsű embereket emelt ki és tett vezetővé azokban a napokban a forradalom.

»Számunkra a világ legeslegjobb édesapja, férje, nagypapája volt – írta családja nevében *Ágnes*, aki a kisleánykorát még *Bián*, a *Széchenyi* utcában töltötte. – Soha nem vezérelte hatalomvágy. Érzékeny ember volt, a békét szerette, békességben szeretett élni. Mindent meg lehetett vele beszélni. Az '56-os eseményekről és a börtönben töltött időről ugyanakkor nem volt hajlandó szólni. Amnyit mondott, hogy ő nem tett semmi rosszat, jobb, szabadabb életet szeretett volna az embereknek. Mindenkinek és sokan másokon is segített. Magának, nekünk soha nem kért protekciót, sem segítséget. Minket is arra nevelt, hogy ha valamire vágyunk, azt saját erőnkkel érjük el. Nagyon szépen éltek anyuval, nem emlékszem, hogy valaha is veszekedtek volna. Anyu nem is tudta feldolgozni soha az elvesztését. Azt mondta, hogy minden éjjel érzi, apu vigyáz rá, és nemsokára találkozhatnak. Másfél évig élt csak apu halála után.«

1956 két hete azért volt különösen csodálatos, mert a forradalom sok ezer hasonló embernek adott lehetőséget ebben az országban. Persze ott voltak az árulók, a megbújók és a bosszúálló gyilkosok is. De a legtöbben mégis a lelkiismeretük parancsára hallgattak, amelyik azt diktálta: ez az a perc, amikor igazán tenned kell valamit másokért. Egy és ugyanazt a családodért, a településedért és a hazáért. Ezekből az egyéni döntésekből és cselekedeteiből született meg a forradalom. Pont úgy, ahogy a cseppekből összeadódik a vízszubtag. De a hatalmas vízfolyások létrejöttéhez is minden egyes cseppe szükség van. Ha bármelyik hiányozna, az már gyengítene a folyam erejét. Magyarország jövője is azon múlik, hogy mi, a cseppecskéik hogyan döntünk: vajon mit teszünk ezért a tíz-tizenötmillió közösségért. A lelkiismeret parancsa ma sem más, mint 59 évvel ezelőtt. S láthatjuk: a sorsfordító idők is bármikor bekövetkezhetnek.

Köszönöm, hogy meghallgattak.»

Köszönöm, ha elolvasták,

Mester László



# ÜZENŐ FÜZET

## Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola

### Almaszüret Mányon

Izgatottan vártuk október 2-át, amikor meghívást kaptunk Mány-Felsőörpusztára, az Idared Kft. almáskertjébe. Az időjárás kegyes volt hozzánk, ugyanis verőfényes napsütésben érkeztünk a festőien szép völgybe.

Az almáskertben a biai származású *Schnaider Rudolf* fogadott bennünket. Megtudtuk, hogy a terület fekvése nagyon ideális az almatermeléshez. Elmondta, hogy háromféle gyümölcsöt természetek, almát, kajszit és őszibarackot, összesen 75 ezer fán. Végigkóstolhatuk az összes almát, és ki-ki eldönthette, melyik a legízletesebb: a gála, az idared, a golden, netán a gloszter



vagy a jonagold, esetleg a jonagored. Rudi bácsi megmutatta a legújabb telepítendő fák, ahol már modern csepegtető öntözőrendszer van kiépítve. A felnőtt kísérők pedig bepillantást nyerhettek az „almaparfüm”-illatú hűtőházba is, ahol egész évben lehet almát és frissen préselt almalevet vásárolni.

Teli kosarainkkal, kipirult arccal, almával teli pocakkal és sok élménnyel gazdagodva indultunk vissza Biatorbágyra. Nagyon jól éreztük magunkat. Köszönjük, Rudi bácsi!

Ritsmann Pál N. N. Á. I. 2. a osztálya  
Fotók: Beiler Barbara



## Folytatódott a Bibliotéka olvasóverseny

Október 1-jén az alsó tagozat két évfolyama számára szervezte meg a humán munkaközösség az olvasóversenyt. A verseny előtt *Gyimesi Gézáné Klemi* néni bábozott el egy népmesét a gyermekeknek. Utána következett a verseny a harmadik és a negyedik évfolyamosoknak. Sok gyerek vett részt a rendezvényen.

Koczor Viktória



## Napközis szüretelés az Üрге-hegyen

Egy szép októberi napsütéses délutánon a 4. b osztállyal szüretelni mentünk az Üрге-hegyre. Tanítás után szülők segítségével felmentünk a 6-os dűlőig, ahol a gyerekek megfigyelhették a préházban a szüretelés kellékeit, eszközeit, kiegészítőit. Előkerültek a puttonyok is, és kezdődhetett a vidám szüretelés. A gyerekek lelkesen szedték a szőlőt, amelyet a puttonyosok összegyűjtöttek. Az osztály másik része a szőlőt darálta, vagy a kertben felállított kis présnél szorgoskodott, mivel sokszor kellett rajta szorítani, hogy a must folyjon. Élmény volt számukra, hogy a maguk által készített mustot fogyaszthatták.

A helyszínen a szőlőről tanultakat is megfigyeltük, átismételtük, mivel ez a program szervesen kapcsolódott a tananyaghoz, hiszen a héten tanultak a szőlőről. A szüretelésen kívül nagy élmény volt, hogy vizet húzhattak a kerekes kútból, a telek tetején megcsodálhatták a gyönyörű kilátást, és láthattak egy őzikét, amint elfutott a szőlősorok között. Ezzel a napközis programmal az élményszerzés volt a célom, a közösségformálás, a tanultak támogatása és az Üрге-hegy megismertetése, mivel ez sok gyerek számára ismeretlen hely volt. Örülök, hogy a tapasztalati tanulás során együtt töltöttünk egy szép délutánt, hiszen a legjobb motiváció számomra az élménybe vonás.

Gyimesi Gézáné Klementina

## Az aradi vértanúkra emlékeztünk

Október 6-án nagyon szép ünnepség keretében emlékeztünk meg az aradi vértanúkról. A műsort *Hail Skolaszti-ka* tanárnő tanította meg a 6. b és 6. f osztályoknak.

## Számít a szépírás

Idén szeptember végén megtartottuk a már hagyományosnak számító szépírási versenyünket az alsó tagozaton. Ezen a rendezvényen minden második, harmadik és negyedik tanuló részt vett, mert ez egyben az év eleji írásképzővizsgálatunk is. A legjobbak oklevelet és tollat kaptak.

Varga Monika, az alsó munkaközösség vezetője



## Biatorbágyi Általános Iskola

### Őszi színek, ízek, népi hagyományok, avagy őszi fesztivál a Szilyben

Többéves hagyomány iskolánkban az őszi szünet kezdete előtt egy olyan rendezvény szervezése, amelynek keretében megmutatjuk, hogy az őszt nemcsak a természetben nyújt bőséges érezni-, látni- és ízlelnivalót, hanem a népi hagyományok, játékok tárházában is gazdag a választék. Úgy gondoljuk, hogy nem elég csupán a tanórák keretében bemutatni mindazt, ami erről a csodás, színes évszokról megtudható, hanem szükséges olyan közvetlen módon tapasztaláshoz juttatni a gyerekeket, hogy lehetőséget kapjanak alkotni, látni, érezni, ízlelni.

Az idén még színesebbre sikerült a program a Biatorbágy Város Önkormányzata által kiírt és odaítélt pályázati forrásból. A ráhangolódást a fesztivál napjára az előzetesen meghirdetett tökfaragásverseny színesítette, ahol október 22-ig lehetett nevezni tóklámpások készítésével. Gyönyörű, ötletes munkák születtek! Jó volt látni, hogy nemcsak a gyerekek, hanem a szülők fantáziája, ötletessége is kimeríthetetlen. A beérkezett pályamunkákat háromtagú „pártatlan” zsűri értékelt (*Bolyki András, Molnár Domokos, Marozs László*).

Őszi fesztiválunkat a tökfaragásverseny eredményhirdetésével indítottuk. A kollégák október első hetétől kezdve a több tanóra keretében feldolgozott ismeretanyagot közös ötletekkel kiegészítve forgószínpad formájában szélesítették, bővítették a rendezvényen, ehhez minden osztályközösséget kisebb csoportokra bontottunk. Voltak népi játékok, kézműves-tevékenységek, ügyességi feladatok, az őszi természet gyógynövényei és még számos, a tananyagot túlmutató látnivaló és ismeretanyag. Természetesen a nap végén ízletes kóstoló is várt mindenkit.

A nap zárása a lámpás felvonulás volt, ahol csodálatos volt látni a saját készítésű lámpások esti fényét! A Szily-kastélyból és a Karinthy utcai épületből 18 órakor indult a menet. A közös találkozási pont az önkormányzat előtti téren volt, ahol több mint kétszáz gyereket láthattunk vendégül lekváros kenyérral és forró teával. Itt ismét megmutatkozott a Biatorbágyi Általános Iskola szülői szervezetének és segítőinek önzetlen munkája.

Az őszi fesztivál megrendezésével elérjük a kitűzött céljainkat. Összegzőként elmondhatom, hogy habár alsó tagozatunk két épületben dolgozik, mégis egységes és színvonalas napot zárhattunk. A program sikerét a 342 alsó gyerek tevékeny részvétele, a lámpás felvonuláson a szülők magas létszáma és a mind a gyerekek, mind a szülők részéről érkező pozitív visszajelzések, elégedett hangvételű megnyilvánulások adják. Az esemény emléke pedig tovább él egy csodás rajzkiállítás keretében a Szily-kastélyban.

Külön köszönet illeti a remek napért és rendkívüli odaadó munkájukért alsó kollégáimat, a tökfaragásverseny zsűritagjait, az iskolai szülői szervezetének képviselőit és nem utolsósorban Biatorbágy Város Önkormányzatát a támogatásért!

Szilágyiné E. Katalin



## Biai Református Iskola

# Iskolánk 2014/15-ös tanévének életéről

Iskolánk, amely 2012-ben indult újra 64 évi kényszerszünet után, alulról építkező intézmény. A tavalyi tanévben már három évfolyamunk volt. Ugyan szűkös körülmények között, de gyermekeink számára igyekeztünk biztosítani az optimális feltételeket. Az elmúlt tanévben is sok örömben volt részünk. Tanulmányi eredményeik igen szépen alakultak. Tanév végén az osztályozott évfolyamok átlaga 4,65 és 4,78 között volt. Az első évfolyamon még a törvényeknek megfelelően szöveges értékeléssel zártuk az évet, de itt is hasonló eredmények születtek, mint a magasabb évfolyamokon.

A délelőtti tanulókat a délutáni foglalkozásokon mélyítették el. A lassabban haladó diákokat felzárkóztató órákon segítjük, a rászorulónak logopédus tart foglalkozásokat. Korrepetálások, szakkörök, egyéni foglalkozások is segítik a mindennapos rendszeres munkát.

Komoly feladat a versenyekre való felkészítés. Mind házi, mind a művelődési ház által szervezett, illetve megyei és országos, valamint országos egyházi versenyeken is szép számban részt vettünk. Csak néhány példát emelek ki: tiszakécskei mesemondó, országos zsolttárló (Budapest), országos zsolttárló és népdaléneklő (Budapest), országos adventi versmondó verseny (Kunhegyes), valamint levelezőversenyek (Nagykőrös), országos hittanverseny (Gyula), országos versmondó verseny (Balatonfüred) stb. Igen sok arany és ezüst minősítést kaptunk, amelyeket részletezve a helyi lapban közlé is tettünk. Az okleveleket pedig elhelyeztük a falújságunkon.

Ünnepélyeink is igényesek, szépek voltak. Március 15-ét, október 6-át, október 23-át egy-egy osztály szervezésében ünnepeltük, de részt vettünk a városi megemlékezéseken, koszorúzásokon is.

Az Angyalfia vásáron műsorral léptünk fel, s nagyszabású farsangi ünnepségünk is volt a Faluházban. Minden osztály egy kis színdarabbal, illetve a negyedikesek néptáncbemutatóval is szerepeltek. Az ünnepséget jelmezes felvonulás, tombola, táncház, szeretetvendégség tette emlékeztetővé. Mindannyiunk számára nagy élmény volt a tanév végén szintén a Faluházban rendezett jótékonysági gálaműsor, amelyet a nagydobronyai segítségére szerveztünk.



Köszönettel tartozunk az önkormányzatnak, a Faluháznak és a szülőknek, hogy ezekben is támogatnak, segítenek minket.

A mindennapi tanulás, igényes munka mellett a sok verseny, ünnepély és egyéb közös alkalom mellett sokfajta szórakozásban is volt részünk. Egyik osztályunk fél évig uszodába járt Törökbálintra, a fiúk apa-fiú fociedzéseket tartottak heti rendszerességgel, de ismerkedtünk kenyérsütéssel, kürtőskalács-készítéssel, szőlészettel, tejgazdasággal és sok-sok közös programmal. Voltunk Pesten és a Faluházban közös színházlátogatáson, és nagyon jó hangulatú, szakmailag és hangulatiilag is igen értékes osztálykirándulásokat is szerveztünk.

Összefoglalva: ha visszatekintünk az elmúlt tanévre, megállapítható, hogy eredményes, tartalmas évet zártunk. Mind a kollégáim munkája, mind a szülők támogató együttműködése, mind a fenntartó gyűlekezet mindenre odafigyelő segítése biztosította a színvonalat és a jó eredményeket. Diákjaink neveltségi szintje, toleranciakészsége példamutató, iskolánkat szeretik, jól és itthon érzik magukat benne, szeretnek együtt lenni itt és iskolán kívül egyaránt.

## Az új tanévről

A 2015/16-os tanévben iskolánk már a negyedik évfolyamot kezdte el. Derűsen és szeretettel láttunk munkához. Örömmel tapasztaljuk, hogy új első osztályosaink is jól beilleszkedtek, már teljesen itthon érzik magukat. *Emese néni* és *Sára néni* igényes és szeretetteljes munkája, törődése hamarosan jó hangulatú közösséggé formálja őket.

Az őszi megemlékezések – mind október 6., mind nemzeti ünnepünk, október 23. – méltóságteljesen, színvonalasan, igényesen teltek el. Részt vettünk a városi '56-os ünnepélyen is. Színházlátogatások, közös kirándulások színesítették napjainkat.

Nagy örömről, hogy a balatonfüredi országos zsolttárló versenyen mind a

négy benevezett diákunk szép eredménnyel végzett. *Varga Kiara Mercédesz* kiemelt arany (országos első), *Kontra Dávid Levente* arany, *Bereczki Zsófia Hanna* és *Kocsán Petra* ezüst minősítést kapott. Gratulálunk nekik és felkészítő pedagógusainknak!

Az előttünk álló hónapokban még számtalan program, közösségépítő alkalom teszi élvezetessé a mindennapi tanulást, a rendszeres munkát. Az egyre bővülő tanári karral már dolgozunk az ötödik évfolyam szervezésén is. Hála Istennek mind szakmai, mind lelkeségi, mind közösségépítő szempontból optimisták lehetünk.

Hisszük, tudjuk tartani az eddigi eredményeket, a magas színvonalat.

*Ábrahám Ferencné igazgató*

## Czuczor Gergely Iskola

# Őszi életképek a Czuczorból

Eseménydús és élményekkel teli őszi hónapokon van túl a Czuczor-iskola közössége. Szeptember hónap első felében míg a kis elsősök ismerkedtek egymással, a tanítóikkal, az iskolatársakkal és az iskola napi-rendjével, a nagyobbak is visszarázódtak a dolgozó hétköznapokba. A tanév máris sikerélményekkel indult, hiszen számos tanulónkat díjazták rajzpályázaton leadott munkáikért. Első ízben a Biatorbágyi Székely Kulturális Egyesület által meghirdetett „Nálatok mi a szokás?” című rajzpályázaton ért el helyezést a 2. osztályos *Szabó Roland* és *Bodnár Boróka*, valamint a 4. osztályos *Ballai Dorca*, *Balázs-Hegedüs Enikő*, *Jegyiné Csenge*. Majd a torbágyi Nyitott Templomok rendezvénysorozatára meghirdetett rajzpályázat eredményhirdetésén lehettünk büszkék tanulóinkra, akik nagy számban vettek részt, és sokan kaptak kiemelt elismerést a zsűritől.

Szeptember 30-ra, a népmese napjára, amelyet már hagyományosan megünnepelünk, mindenki nagy izgalommal készült. A Faluházban megrendezett programon a legjobb mesemondók előadták a választott népmeséiket, majd a 3. osztályosok az Aranyszőrű bárány című magyar népmese színpadi feldolgozásával ajándékozták meg az iskola nézőközönségét.



4. osztályosok a rejtőzködő és a segítő állatokkal, majd előadásokat mutattak be, gyönyörű tablókkal illusztrálva gyűjtőmunkáikat.

Október közepén elindultak a 2015/16-os tanév országosan meghirdetett versenyének megyei fordulói is. A Bolyai Matematika Csapatversenyen szép eredményt értek el 4. osztályos tanulóink. *Ballai Dorca*, *Pausz Dóra*, *Molnár Máté*, *Palotai Gergely* a 7. helyen végeztek a több mint 150 csapat közül, így ők öregbíthették Biatorbágy hírnevét az első tíz csapat között. Nagyon büszkék vagyunk rájuk, és ezúttal is gratulálunk nekik, valamint felkészítő tanítóinknak, *Benke Ildikónak* és *Bodnárné Sárvári Kingának*.

Október első napjaiban a legkisebbek Assisi Szent Ferencsel, az állatok védőszentjével ismerkedtek meg, míg a 3. és

Iskolánk október 22-én tartotta az 1956-os forradalom és szabadságharcra em-

lékezését, amelyre a 4. osztályosaink magas színvonalú, meghatározó és mindenki számára felejthetetlen élményt nyújtó műsorral készültek. Gratulálunk nekik és felkészítő tanítójuknak, *Benke Ildikónak*. A műsor nagy sikerének híre az önkormányzati tévé felvételének jóvoltából már 23-án eljutott olyan '56-osokhoz, akik résztvevői, szemtanúi voltak az eseményeknek, és a világ oly messzi országaiba kényszerültek, mint Dél-Afrika, Franciaország, Kanada.

A mozgalmas őszi hónapok után már nagyon vártuk az őszi szünetet, hogy megpihenve, újult erővel folytathassuk az elkezdett munkát, és további sok közös élménnyel és eredménnyel gazdagodhassunk. Mindennap megéljük azt, hogy együtt lenni és együtt tanulni jó.

*Gál Edit intézményvezető*

# MIÉNK ITT A TÉR



## Étteremmustra

# Zsigipapa kifőzdéje

Immár tíz esztendeje van jelen településünk étkezdéi között a jelenleg a Szabadság út és a Gábor Áron utca sarkán található kifőzde. A hajdani kockás abroszos vendéglőket idéző helyet a tulajdonos, Zsigmond Attila mutatta be lapunknak.

– Mi adta az ötletet a nyitáshoz?

– Onnan jött az ötlet, hogy javában építkeztünk, és napi probléma volt, hogy a dolgozók nem tudnak egy finom, magyaros, egyszerű ebédet kapni, és persze nem éttermi áron. Pont harminc éve kezdtem a vendéglátóiparban dolgozni mint felszolgáló, így hamar megszületett a gondolat, hogy nyitni kell egy kifőzdét, ezzel praktikus közel lett a munkám az otthonomhoz is. Tíz éve, 2005 júniusában nyitottunk, még az előző helyünkön, a Fő utcában, a jelenlegi Forrás Gyógyszertár és a Gede söröző mellett.

– Miért éppen Zsigipapa?

– A név a feleségemtől származik, ő engem gyerekkorunktól kezdve Zsiginek szólít. Amikor megszületett az első gyermekünk, hozzátette a papát is.

– Mit kínálnak az ide betérőknek?

– Napi kínálatunkban alapvetően egyszerű, magyaros egytál-ételek szerepelnek, néhány erdélyi harapnivalóval és frissen sülttekkel kiegészítve. Gondolunk a glutén- és laktózérzékeny vendégekre, így három éve mindennap készítünk egy paleoételt is. A mindenki által kedvelt és megszokott magyaros ízek mellett törekedtem arra, hogy ételeink a lehető legkedvezőbb áron legyenek elérhetők. Tíz éve egy sertéspörkölt 690 forint volt, most ugyanez még mindig csak 760 forint. Nagyon kedvelt a napi háromfogásos óriásmenünk, amelyet 990 forintért kínálunk. Az ételek mellé a hűtőpultból lehet választani savanyúságot, desszertet és italokat.

– Milyen kívánságai teljesülhetnek a vendégeknek?

– Az alacsony ár és laktató adagok mellett egy kifőzde iránti legfőbb elvárás a gyors kiszolgálás. Nálunk melegen tartó pultból történik a tálalás, tehát a vendég az érkezést követően gyakorlatilag azonnal elkezdheti az ebédet, illetve ha úgy kívánja, el is viheti tőlünk a készételt. A Zsigipapa háziasszonyai, Anikó és Mónika nagy szeretettel, jókedvvel látnak minden vendéget, függetlenül attól, hogy például orvos, irodai dolgozó vagy éppen fizikai munkás az illető. Vannak, akik csak egy levesre vagy egy pacalra ugranak be hozzánk, és már szaladnak is tovább, de akadnak olyanok is, akik szeretnek megadni a módját a déli étkezésnek. Nálunk mindkettőre megvan a lehetőség. Aki rohan, az akár állva is elfogyaszthatja az ebédjét, aki nem, az a kockás abroszos asztalainknál foglalhat kényelmesen helyet.

### Zsigipapa kifőzdéje

2051 Batorbágy, Gábor Áron utca 1. Nyitvatartás: hétfőtől péntekig 10.30-tól 16.00 óráig. Szombaton és vasárnap zárva. Telefon: 70/455-9637. E-mail: [zsigipapa@gmail.com](mailto:zsigipapa@gmail.com); honlap: <http://www.zsigipapa.hu>.

Batorbágyi Körkép PR



## Tájékoztató a víz- és csatornaszolgáltatásról

A Fővárosi Vízművek Zrt. október 28-i önkormányzati tanácsadó testületi ülésén az agglomerációs települések, köztük a batorbágyi szolgáltatás főbb területeit érintő tájékoztatót tartottak. Városunk közel két és fél éve csatlakozott a zrt.-hez. Az eddig eltelt időszakban sikeresen zajlott le az ügyfélszolgálati tevékenységet érintő átállítás, az adatok átvétele, pontosítása és a napjainkban is folyó adattisztítás. Szakadati László alpolgármester alább számol be az ülésen elhangzott fontos információkról.

**Vízmérőcserék** A fővízmérőket a társaság költségtérítés nélkül négyévente cseréli. A mellékvízmérők esetében, főleg társasházaknál – ahol a főmérőn kívül a mellékvízmérők alapján számol el a vízművek a lakossági fogyasztókkal – a mellékvízmérőket nyolcévente cserélik, de a fogyasztók költségére. Amennyiben a társasház úgy dönt, hogy a főmérő alapján fizeti a ház összes vízfelhasználását, és a lakók egymás közötti elszámolásra használják csak fel a mellékmérőket, akkor a mellékvízmérők cseréjére nincs szükség, mert azok a vízművek számára érdektelenné válnak.

**Számlázás** A jelenlegi, kéthavonta történő vízóra-leolvasás és számlázás mellett a társaság jövőbeli tervei közt szerepel – a gázszolgáltatáshoz hasonlóan – az évi egyszeri leolvasás bevezetése, havi részszámla-kiállítások mellett.

**Szippantás** A nem csatornázott területeken 2015. május 29-e óta Batorbágyon is igénybe lehet venni a vízművektől a szennyvízel-szállítást. Ezt valószínűleg nem tudják az érdekeltek, mert az elmúlt négy-öt hónap alatt a külterületi lakosok mindössze két igényt jelentettek be.

**Tiltott bekötések** Köztudott, hogy tilos az esővizet, a csapadékvizet a szennyvízcsatornába bevezetni, bekötöni! Ezt továbbra is folyamatosan ellenőrzik, mérik. Nemcsak a csatornahálózatba több év alatt bejuttatott esővíz mennyiségét kell utólag szennyvízként megfizetni, hanem egy többszörös szorzós büntetést is. A meteorológiai adatok, a tetőfelület, a hálózatba bekötött csővezetékek száma, keresztmetszete alapján visszamenőleg kiszámolják az engedély nélkül bebocsátott esővíz mennyiségét, és ehhez rendelik a további költségeket.

**Meghibásodások, problémák** A víz-, illetve a csatornahálózaton bekövetkező meghibásodások, váratlan események kezelésére kezelési szinteket és sürgősségi szinteket állapítanak meg. A vízművek hibaelhárító kapacitását ennek megfelelően ütemezik és mozgósítják. A hálózati meghibásodásokat évekre visszamenően gondosan rögzítik és elemzik. Megemlítettem a Baross Gábor utcai víztározónk által ellátott egyes területek víznyomásproblémáit, illetve a Május 1. utcában meglévő csatornafővezeték-süllyedést, amely augusztus elején szennyvízkiáramlást okozott. A nyomásproblémát kivizsgálják, a csatornavezetékét kijavítják.

**Vízműdolgozói bérek** Részletes és alapos tájékoztatás hangzott el az agglomerációs településekről átvett dolgozók személyügyi helyzetéről, a munkavégzésükkel kapcsolatos munkajogi, munkarendi, oktatási, jövedelmi viszonyaikról. Az elvándorlásokat megelőzendő, a Fővárosi Vízművek a hazai vegyesvállalatok bérszínvonalához igazítja saját dolgozóinak bérét, gondolva a szakemberek megtartására, utánpótlására, a szerelői, a művezetői, az irányítói

szinten is. Tekintettel arra, hogy az agglomerációs települések ellátásának illesztése a budapesti szolgáltatási színvonalhoz most zajlik, ezért kezdeményeztem, hogy a batorbágyi dolgozók bérszínvonalát emeljék a többi település szintjére. Bár a mi dolgozóink is jelentős béremelésben részesültek az elmúlt közel két és fél évben, de, ahogyan a társulásunk kezdetén, tehát 2013. június 29-én, úgy most, 2015-ben is a batorbágyi dolgozók bére jelentősen elmarad az egyéb településeken dolgozókéhoz képest, történetesen a legalacsonyabb – a budakeszi, a tököli, a halásztelki, a szigetszentmiklósi – összehasonlító adatok alapján. Kérésemet biztatón befogadták. A bérek kiegyenlítése általában egyébként is szándéka a vízműveknek.

**Pluszszolgáltatások** A Fővárosi Vízműveknek az alapszolgáltatásokon túlmenően több speciális, szakmailag közel álló, úgynevezett „VízPlusz” szolgáltatása van, amelyekről a honlapon lehet tájékozódni. Példaképpen említhetjük az ivóvíz- és kútvizsgálatot, vízadagoló készülékek forgalmazását, nyomvonal- és szerelvénykeresést, talajradar-szolgáltatást, vízvesztesség-felkutatást, vízfolyás- és számlavédelmi biztosítást, fürdővízvizsgálatot stb. Érdeklenség még az utcai tűzcsapokra szerelhető nyomós „ivócsapok” kialakításának lehetősége is, amely a költségek alaposabb megismerését követően nálunk is megvalósítható lehet.

**Végül egy fontos hír** Több mint kétévi várakozás után megnyílt a jogi lehetőség a 2013. június 29-ig működött Batorbágyi Víz- és Csatornamű (BVCS) Kft. felszámolására. Ez azt jelenti, hogy városunk a pénzügyi felszámolás során hozzájut a bent maradt pénzvagyponhoz, és ebből a pénzből a Fővárosi Vízművekkel korábban kötött szerződés alapján megkezdődhet a szennyvíztisztító kapacitásának bővítése. Ugyanakkor megkezdődik a kinnlevőségek értékesítése, valamint akinek vízdíjhátraléka maradt a 2013. június 29-ét megelőző időkből, az hamarosan számíthat a behajtócégek megjelenésére.

**Tájékoztató és ügyfélszolgálati lehetőségek** Fővárosi Vízművek Zártkörűen Működő Részvénytársaság, központ: 1134 Budapest, Váci út 23-27. Levélcím: 1325 Budapest, Postafiók 355. Telefonos ügyfélszolgálat – kékszám (Vízvonal): 40/247-247 (minden témában); zöldszám: 80/200-777 (vízóraállások közlésére). Honlap: [www.vizmuvek.hu](http://www.vizmuvek.hu). Online ügyfélszolgálat a honlapon. E-mail: [vizvonal@vizmuvek.hu](mailto:vizvonal@vizmuvek.hu). Személyes ügyfélszolgálat Budapesten vagy a batorbágyi fiókirodában: Szabadság út 76. Nyitvatartás: hétfőn 8-11 óra között, kedden 8-16 óra között, csütörtökön 10-18 óra között.

Szakadati László alpolgármester



**Príma**  
Közel van hozzám.  
Közel áll hozzám.

**BIATORBÁGYON LÉVŐ ÜZLETÜNKBE  
pénztárost, árufeltöltőt,  
péket, hentest és  
csemegepultost keresünk.**

Szakképzettség, szakmai tapasztalat előny.  
Amit kínálunk: versenyképes fizetés, jó munkakörülmények, előrelépési lehetőség.

+++++

Jelentkezni lehet Amfer László üzletvezetőnél  
(telefon: 30/376-0053) vagy személyesen az  
üzletben (Biatorbágy, Csodaszarvas utca 2.)



**Dr. JUHÁSZ Andrea Julianna**  
Ügyvéd, közgazdász, társasági szakjogász,  
mérlegképes könyvelő

- Adótanácsadás és adójog
- Kintlévőségkezelés
- Ingatlanjog
- Társasági és cégjog
- Szerződések
- Gazdasági társaságok teljes körű jogi ügyintézése
- Peres és nem peres képviselés



Iroda: Budapest XI. kerületében a Kosztolányi Dezső  
térnél és Biatorbágyon az Ady Endre utcában  
mobil: +36-20/929-1372 • e-mail: drjuhasz@juhaszdr.hu  
• honlap: www.juhaszdr.hu

**OPTIKA**  
ÉS SZEMÉSZETI RENDELŐ  
Biatorbágyon a Fő téri üzletházban

Teljes körű szemészeti, gépjármű-  
és munkaalkalmassági vizsgálat

Aktuális havi akcióinkról, kedvezményeink  
részleteiről érdeklődjön boltunkban!

Egészséggpénztár kártya elfogadóhely!  
Biatorbágy, Baross G. u. 3.  
06-23-312-004

**TESCO** Előzetes  
Választás  
Előzetes Választás

**LEGYEN  
A MUNKATÁRSUNK!**

A Tesco Herceghalmon található Szárazáru Logisztikai Központjába  
az alábbi munkakörbe keresünk munkatársakat:

**RAKTÁRI MUNKATÁRS – TARGONCÁS**

**Főbb feladatok:**

- Az áru szállását/összeszerelését megkezdés előtti ellenőrzés
- Szállásmentés csomagok ellenőrzése
- A termékek fizikai mozgása elhelyezés a raktárban
- Targoncák üzemeltetése

**A munkakör betöltéséhez szükséges végzettség és gyakorlat:**

- Általános iskolai végzettség
- 30 fokozatú szakképzés
- Előzetes raktári tapasztalat (200 óra)
- OKJ (Raktárügy)
- Szakképzés során szerzett
- 12 óra műszakos munkavégzés
- Bejegyzett vezetői jogosítvány
- Raktári, pontos munkavégzés

**Ami kínálunk:**

- Bónusz munkajuttatás
- Szakképzés, tanfolyamok
- Foglalkozási utazások
- Egyszerű munkakörülmények
- Magas fizetés
- Állásbiztonság

**Velünk ingyen járhat munkába az alábbi településekről:**

Algyő	Csákvás	Herceghalom	Ménfőcsanak	Székelykeresztúr
Bátaszék	Dénesföld	Kécskés	Ménfőcsanak	Székelykeresztúr
Bátaszék	Dénesföld	Kécskés	Ménfőcsanak	Székelykeresztúr
Bátaszék	Dénesföld	Kécskés	Ménfőcsanak	Székelykeresztúr
Bátaszék	Dénesföld	Kécskés	Ménfőcsanak	Székelykeresztúr

**JELENTKEZÉS:**  
www.tesco-karrier.hu  
Személyzeti Osztály: 06 20 827-3160  
herceghalomtoborzas@hu.tesco-europe.com

**Cipőjavítás**  
CIPŐK, TÁSKÁK, KABÁTOK,  
LŐSZERSZÁMOK  
Talpak, szarkák javítása, cseréje  
Foltzás, varrás, cipőjavítás és csere,  
csatok, zárok, fémzsinórok  
javítása cseréje  
Gyerekcipők javításának árából  
10% kedvezmény!

Biatorbágy, Kossuth Ferenc u. 28.  
hétfő-csütörtök: 8-17  
péntek: 8-16  
szombat: 8-13  
Tel: +36 30 268 3656, +36 30 996 7419  
E-mail: cipoeszet@citromail.hu  
http://cipojavitas.atw.hu

**minden, ami  
nyomda**

**LA4 Média Kft.**  
20/851-4368  
la4@la4.hu  
www.la4.hu



## Felnőttlabdarúgás

### Gyenge októberi szereplés után edzőváltás a Viadukt SE felnőttcsapatának kispadján

Az előző időszakot a Vecsés elleni hazai döntetlent követően még 60 százalékos teljesítménnyel, bizakodva zártuk, de októberben sajnos jelentős visszaesést tapasztalhattunk a csapat teljesítményében, amelynek következtében a 11. forduló után edzőváltásra került sor felnőttcsapatunknál.

Szeptember utolsó mérkőzésén Pilisre látogattunk, ahol egy akkor éppen magára találó és azóta is eredményesen szereplő, önbizalommal teli csapat ellen, közel 400 néző előtt szenvedtünk megérdemelt vereséget. Következő hazai mérkőzésünket a sereghajtó Üllő ellen 2-0-ra megnyertük, majd ezt követően a Törökbálint, a Dabas és a Taksony csapatai ellen is vereséget szenvedtünk. Tehát az elmúlt öt fordulóban a megszerezhető tizenöt pontból

mindössze hármat gyűjtöttünk be. Ez a negatív tendencia és a gyengécske csapatjáték készítette arra a klub vezetőit, hogy szezon közben, érdemei elismerése mellett – hiszen a nyári átigazolási időszakban igen aktívan, több tehetséges labdarúgót is igazolt Budaörsről – megköszönjék Varga „Zenga” László vezetőedző munkáját.

A klubvezetés olyan új szakvezetőt keresett a csapat élére, akinek magas szintű játékosmúltja, minimum ötéves, eredményes, legalább megyei első osztályú edzői rutinja van. Így esett a választás az egykor NB I-es labdarúgóként a III. kerületi TTVE csapatában futballozott, majd edzőként többek között a Törökbálint, a Százhalombatta és a III. kerületi TVE csapatainál tapasztalatokat szerzett sportemberre, akit szintén Varga Lászlónak hívnak.

Az új szakvezető így nyilatkozik: „A jelenlegihez hasonlóan – 2011-ben – szintén az őszi szezon derekán, októberben kerültem a III. kerületi TVE felnőttcsapatához, ahol csodálatos négy szezont töltöttem el, és rengeteg hasznos tapasztalatot szereztem. A közelmúltban értesültem róla, hogy Biatorbágy Város Önkormányzata szerepet vállal a sportélet újrászervezésében, megteremtí és biztosítja a versenysport hátterét. Tehát a feltételek adottak az igényes és magas színvonalú szakmai munkavégzéshez, ezért kimondottan örültem a felkérésnek. Céлом, hogy lehetőleg már a hátralévő négy fordulóban eredményesen futballozzunk, kialakítsuk azt a keretrendszert, amelyben a jövőben dolgozunk, és természetesen megismerjük egymást a játékosokkal.”

#### Bajnoki mérkőzés, 7. forduló – sajnálatos vereség egy szerényebb képességű csapat ellen

A szezont nagyon rosszul kezdő, a tabellán mögöttünk tanyázó – bár az utóbbi fordulóban már szárnyait bontogató – csapathoz látogattunk. Hangulatos stadion, közel négyszáz fanatikus néző, igazi megyei parázs hangulat. Korán szerzett vezetést, majd további helyzeteket dolgozott ki, de szerencsére nem tudta növelni előnyét a hazai csapat az első félidőben. Mi szereztünk egy vitatható lególt még ebben a játékrészben. A második félidőben meddő támadójátékunk kevésnek bizonyult a pontszerzéshez.

Pilisi LK Legenda Sport–Viadukt SE Biatorbágy 1-0 (1-0)  
Román–Kerkovits, Bozsoki, Páli, Urbán–Szép, Vörös, Papp (Gálvölgyi)–Vajda (Gál), Busa (Sebestyén), Novák.

#### Bajnoki mérkőzés, 8. forduló – megérdemelt hazai győzelem

Román–Kerkovits, Mérey (Vörös), Páli, Urbán–Szép, Bozsoki, Papp (Kiss Baranyi)–Vajda (Márky), Busa, Novák. Gólszerzők: Novák, Papp. A mérkőzés legelején Novák Lőrinc a remek egyéni akciójának végén a kapus fölött emelte a labdát a hálóba, tehát gyorsan vezetést szereztünk. Ezt követően még jó néhány helyzetünk maradt kihasználatlanul, ami később majdnem megbosszulta magát. Rutinos védelmünknek köszönhetően sikerült kapott gól nélkül lehozunk a mérkőzést, és elkönyvelnünk a három pontot.

#### Bajnoki mérkőzés, 9. forduló – kínos vereség Törökbálinton

Román–Kerkovits, Mérey (Gálvölgyi), Páli, Urbán–Szép, Bozsoki (Vajda), Vörös (Kiss Baranyi)–Papp (Sebestyén), Busa (Zimon), Novák. Gólszerző: Palmes Raul (öngól). Mondhatnánk, hogy hamar elvesztettük ezt a mérkőzést, hiszen a harmadik percben már 2-0-ra vezetett a rendkívül lelkesen és fegyelmezetten játszó hazai csapat, de a harmadik percben Szép Imre szabadrúgását követően szépített a csapat. Ekkor még bizakodtunk a fordításban. Sajnos még az első félidő vége előtt újabb gólt szereztek a hazaiak, ami lélektaniilag tovább erősítette őket. A második félidőben meddő mezőnyfolyásunk ellenére nem sikerült gólt szereznünk, ráadásul újabb gólt kaptunk, ami végleg megpecsételte a sorsunkat. A mérkőzésen meghatározó játékosunk, Bozsoki Imre orrcsonttörést szenvedett.








**WELLA**  
PROFESSIONALS

*Tajti Ervin*  
fodrász

*Bejelentkezés:*  
**06-30/203-0213**

ÜZLETHELYISÉG, IRODA ÉS  
MOZGÁSTÚDIÓ BÉRBEADÓ

**Aranyalma**

**100% alma**  
Natúr gyümölcsle

TARTÓSÍTÓSZER- ÉS ADALEKMENTES,  
FRISS, 5 LITERES, DOBOZOS, 1900 FT

**Biatorbágyon ingyenes házhoz szállítás**  
Rendelésfelvétel: **06-20/365-8949**

Facebook: Aranyalma Biatorbágy

kistermelői reg. szám: 231-011-00046

**JK Rendszerek**

Cégek és irodák részére  
rendszergazdai feladatok ellátása,  
IT rendszer üzemeltetése.

Számítástechnikai eszközök  
forgalmazása, karbantartása  
és javítása.

Riasztó és kamera rendszerek  
telepítése és karbantartása.

CRYPTEX® TechSon

2051 Biatorbágy, Vasút u. 7.  
+36 20 229-49-94 • info@jkrendszerek.hu  
www.jkrendszerek.hu • facebook.com/jkrendszerek

**LEVELES-BARTA**  
ÜGYVÉDI IRODA

dr. Leveles - Bartó Tímea  
ügyvéd

+36 30 999 40 85 • +36 23 311 230  
ugyved@levelesbarta.hu  
2051 Biatorbágy, Ország út 2.

- INGATLANÜGYEK, SZERZŐDÉSEK
- PERES ÉS NEM PERES KÉPVISELET
- CÉGÜGYEK
- JOGI TANÁCSADÁS
- KÖVETELÉSEK ÉRVÉNYESÍTÉSE

WWW.LEVELESBARTA.HU

**KÁRPITOS,  
BÚTORASZTALOS**



**Kárpitozás, bútorasztalos munkák,  
díjtalan felméréssel!**

Modern és régi bútorok kárpitozása, felújítása,  
Konyhabútor, beépített szekrény, szobabútor és  
bármilyen bútor készítése, amire egy lakásban,  
irodában rendelőben szükség lehet.

**Bútorszövetek most  
nagykereskedelmi  
áron!**

**Tel: 06-30/934-8458**  
**www.butorcons.hu**

Beke Balázs  
asztalos,  
kárpitos



**Dr. Tóth Péter László**  
ügyvéd

Permegelőző konzultációk,  
per előtti egyezségek,  
jogi tanácsadás, okiratkészítés  
(szerződések, végrendeletek).

**POLGÁRI JOG, CSALÁDJOG**  
Félfogadás bejelentkezéssel:  
**30/369-6361**

**GYÓGYTORNA**



**Misurdáné Bugya Katalin**  
gyógytornász-fizioterapeuta · Fiziofitt Kft.  
telefon: 70/279-0484 · e-mail: katab72@yahoo.com

visszertorna, terhestorna  
és -masszázs, ultrahang,  
felnőtt- és gyermekortopédiai,  
reumatológiai és traumatológiai problémák kezelése  
gyógytorna, masszáz- és  
elektroterápiával

Tornaterem: 2051 Biatorbágy, Szabadság út 96.  
Biacenter üzletház, 1. emelet.

**Príma**  
Közel van hozzám.  
Közel áll hozzám.

**BUDAKESZIN LÉVŐ ÜZLETÜNKBE  
pénztárost, árufeltöltőt,  
csemegepultost keresünk.**

Szakképzettség, szakmai tapasztalat előny.

Amit kínálunk: versenyképes fizetés, jó  
munkakörülmények, előrelépési lehetőség.

+++++

Jelentkezni lehet Tardi László üzletvezetőnél  
(telefon: 30/415-4986) vagy személyesen az  
üzletben (Budakeszi, Dózsa tér 1/a)

# MOZAIK

## Mi újság a tájház táján?

A Fűzes-patak partján lévő tájház felavatására az idei Városünnep programjainak részeként került sor. Azóta alkalmilag több programnak adott már otthont, s esténként zeneszó is kiballatszik az utcára az ódon falak mögül. Érthető, ha el-elhangzik itt-ott a kérdés: mikor lesz nyilvánosan látogatható a frissen felújított Fő utcai épület? Szerkesztőségünk Varga László alpolgármestertől kért és kapott tájékoztatást.

A jelentős pályázati forrás felhasználásával rendbe hozott épület nyár közepi felavatását és műszaki átadását követően a városi önkormányzat és a helyi német nemzetiségi önkormányzat (NNÖ) közfeladat-ellátási megállapodást dolgozott ki és kötött meg a tájház jövőbeni használatáról.

Ennek értelmében a működtetői feladatokat az NNÖ látja el a továbbiakban, Bátorbágy Város Önkormányzatának anyagi támogatásával. Az elülső két szoba állandó kiállítás jelleggel muzeális bemutatóhely lesz, korhű tisztaszoba- és konyhaberendezésekkel. A harmadik helyiségben elsősorban alkalmi kiállítások rendezésére, helytörténeti foglalkozások megtartására és kisebb rendezvények lebonyolítására nyílik majd mód. Együttal itt működik ezentúl a NNÖ hivatalos irodája, valamint átmenetileg a művészeti iskola néhány délutáni tanórája is itt lelt otthont. Bár a hely elsősorban a biatorbágyi német nemzetiségi közösséghez kötődő kulturális javak megőrzését hivatott ellátni, a nemzetiségi programok mellett, egyeztetett időpon-



tokban Bátorbágy civil közösségeinek és a városi önkormányzatnak is lehetősége lesz igénybe venni az épületegyüttes egyes részeit saját eseményeikhez, rendezvényeikhez. Az itt tartandó rendezvények kínálatának színesítéséhez ad jó lehetőségeket majd a szépen ápoltság és a helyreállított régi borospince.

Az NNÖ felhívására nagyon sokan ajándékoztak a közgyűjtéménybe régi bútorokat, használati tárgyakat, dokumentumokat. Jelenleg a felajánlott tárgyak rendszerezése, a bútorok felújítása van folyamatban. E munkák elkészültével alakul ki a bemutatósobák végleges berendezése, s kaphatja meg a tájház a hivatalos működési engedélyt a szakminisztériumtól. Ez a folyamat várhatóan a következő év tavaszára zárul le, s akkortól rendszeres nyitvatartással és változatos programokkal fogadhatja látogatóit a Bechtold Sváb Tájház – Bechtold Heimathaus –, amely elnevezést az épületben utóljára élő és azt utolsóként birtokló sváb család után a biatorbágyi német nemzetiség javaslatára nyomon kapta meg az új intézmény.

BK

## Kívül vagy belül?

A harmadik iksz környékén járó vagy annál is idősebb olvasók bizonyára emlékeznek még arra a 2002-ben útjára indult gazdaság- és településpolitikai kezdeményezésre, amelynek során első alkalommal került fel komolyan meggyenk leválása a Közép-Magyarország régióról. Akkor még aláírásgyűjtés is zajlott a szétválás érdekében, azonban a realista és patriotikus szándékokat sajnos felülírta a nagypolitika, és a helyzet a mai napig változatlan. Az utóbbi hónapokban a különválás témája ismét előtérbe került, hiszen Magyarország kormányának 2016-ban újra lehetősége lesz a helyzet megváltoztatására az unióban belül.



A különválási szándék előzményeivel, indokaival és várható hatásaival a Bátorbágyi Vállalkozói Klub októberi nyilvános programján első kézből ismerkedhettek az érdeklődők. Ugyanis nem más, mint a Pest Megyei Közgűlés elnöke, Szabó István tartott tájékoztató előadást. Ennek során a hallgatóság jó néhány sokkoló ténnyel és adattal is szembesíthetett. Kevésbé közismert, de bizonyítható tény például, hogy a mostani régiós fejlesztési forrásainknak csupán 15-20 százaléka hasznosul a megye területén,

az összeg négyötödét Budapest viszi el. Ugyancsak számok, tapasztalati adatok bizonyítják, hogy jórészt az egyenlőtlen elosztási arányok következtében országos összehasonlításban a 196 járás GDP-jét vizsgálva az utolsó harminc között (szabolcsi, borsodi és békési járások társaságában) három Pest megyei járás is ott található.

A különválás kezdeményezését megalapozó tanulmányok – amelyeknek az elkészítésében dr. Csath Magdolna közgazdászprofesszor, a vállalkozói klubunk szakmai koordinátora és a városi képviselő-testület tanácsadója is oroszlánrészt vállalt – egyértelműen alátámasztják, hogy Pest megye fejlődési-fejlesztési görbéjére és ütemére az önállósodás egészen bizonyosan jótékony hatással lehet.

A téma a következő hetekben, hónapokban bizonyára nagyobb teret fog magának kiharcolni a tömegtájékoztatásban, érdemes lesz figyelemmel kísérni. Ugyanis ez a döntés valóban rólunk, biatorbágyiakról is szól.

A Bátorbágyi Vállalkozói Klub következő havi vendéglőadója dr. Ruszinkó Ádám turizmusért felelős helyettes államtitkár lesz, aki a Zsámbéki-medence turizmusának 2014-2020 közötti fejlesztési lehetőségeiről ad tájékoztatást a Bátorbágyi Faluházban 2015. november 17-én 19.00 órakor.

VL

## Egészségről számokban

Előző lapszámunkban nagyobb terjedelemben számoltunk be az Egészséges Bátorbágyért Közhasznú Egyesület szervezésében megtartott szeptemberi Városi Egészségnap történéseiről, színes eseményeiről.



Időközben a nap leglátogatottabb programelemének, az ingyenes szűrővizsgálatoknak a részletes statisztikája is elkészült. Összességében elmondható, hogy az elmúlt évekhez képest az idén még a megszokottnál is szélesebb vizsgálati palettából válogathattak az érdeklődők, illetve a hasonló szűrőnapokhoz viszonyítva ezúttal még nagyobb számban vették igénybe a felkínált vizsgálati lehetőségeket. 257 vizsgálatra jelentkező páciensen összesen 571 szűrővizsgálatot végeztek el a szakorvosok és az asszisztensek. Az önkéntes véradásra 57 donor jelentkezett a nap folyamán.

A következőkben rövid összefoglalót adunk közre a szikár – ám némely esetben igencsak elgondolkodtató – adatokból.

	Résztevő (fő)	Negatív eredmény (%)	Pozitív eredmény (%)
Laborvizsgálat	105	33	66
Csontsűrűség	49	59	41
Bőrgyógyászat	47	96	4
Pajzsmirigy UH	44	32	68
Kardiológia	42	36	64
Allergológia	42	5	95
Szemészet	34	59	41
Ortopédia	27	33	67
Talpnymás	27	41	59
Hallás	22	59	41
Fogászat	17	35	65
Diabetológia	18	33	67
Légzésfunkció	15	67	33
Pszichiátria	15	53	47

EBKE

# Zsákba? Tűzbe? Komposztba?

Az őszi kerti hulladéktól való megszabadulás bevett formája az égetés. Kétségteljesen az évtizedekkel ezelőtti falusias lét nosztalgikus hangulatát idézi a kertekben, utcai árkokban lehetőleg nyirkosan begyűjtött avar hosszú órákra magára hagyott, sötét gomolygó, fekete, fojtó füstje. Az utóbbi évek tapasztalatai azonban azt mutatják, hogy az egyre városiasodó lakosság nem igazán vevő erre a „hagyományos” szag- és látványélményre. Többek között

ezért is biztosítja az önkormányzat a sokkalt szomszéd- és környezetkímélőbb elszállítás lehetőségét térítésmentesen a lakosság számára.

Az ez évi második s egyben utolsó ingyenes őszi begyűjtés időpontja december 5-én (szombaton) lesz.

Az önkormányzat által fizetett szolgáltatás keretében az ingatlanokon összegyűjtött elsárgult, elszáradt leveleket legfeljebb 120 literes átlátszó vagy áttetsző

zsákokban kukásautó viszi el. Ugyancsak ingyen elviszik a legfeljebb 70 cm hosszban, maximum 50 cm átmérőjű kötegben kikészített ágakat, gallyakat is.

A lombohulladékot kizárólag az elszállítás előtti napon szabad kihelyezni az ingatlanok elé, a szállítás időpontjáig a zsákok közterületen való tárolása kerüendő, mert azon túl, hogy ronda városképi látvány, egyben jogosulatlan közterület-foglalásnak is minősül.

Ha valaki mégis a kerti hulladék elégetésére kényszerülne valamilyen okból, jó, ha tudja, az illemszabályokon kívül erre a tevékenységre országos rendelkezések és helyi rendelet előírásai is vonatkoznak. Ezek közül – a tűzvédelmi szempontok mellett – a legfontosabbak:

- A lakosság egészségének és a levegő tisztaságának védelme érdekében a nem komposztált kerti hulladék nyílt téri égetése február 1-jétől május 31-ig és szeptember 1-jétől november 30-ig terjedő időszakban, hétfői és pénteki napokon 8.00 órától 20.00 óráig megengedett. Munkaszüneti és ünnepnapokon az égetés szigorúan tilos.
- Az égetendő kerti hulladék nem tartalmazhat semmilyen más kommunális, ipari eredetű, illetve veszélyes hulladékot.
- Az égetésre a füstképződés csökkentésének és a környező lakosok kímélésének érdekében kizárólag száraz állapotú kerti hulladékkal, a meteorológiai viszonyokra figyelemmel, enyhe légmozgás mellett (gyenge szél), száraz időben kerülhet sor. Szélcsendes időben az égetést kerülni kell. Tilos az égetés párás, ködös, esős, illetve erősen szeles időjárás esetén.

Az előbbieken foglaltak ellenére azonban ne tévesszük szem elől, hogy a portáinkon képződő zöldhulladék megsemmisítésének leginkább ember-, egészség- és környezetbarát módja a komposztálás, azaz a szerves anyagok házilag természetes lebomlasztása, majd visszajuttatása természeti környezetünkbe. Aki teheti, első sorban ezzel a lehetőséggel éljen.

Bővebben: [www.biatorbagy.hu/varos-haza/renedelttar](http://www.biatorbagy.hu/varos-haza/renedelttar), Bátorbágy Város Önkormányzata Képviselő-testületének 4/2014. (II. 28.) önkormányzati rendelete a kerti hulladék nyílt téri égetéséről.

Bátorbágyi Körkép

*A lombohulladékot kizárólag az elszállítás előtti napon szabad kihelyezni az ingatlanok elé, a szállítás időpontjáig a zsákok közterületen való tárolása kerüendő, mert azontúl, hogy ronda városképi látvány, egyben jogosulatlan közterület-foglalásnak is minősül.*



# Mádi néni szép élete

Szer Sándorné, aki évtizedek óta a Bocskai utca lakója, 1925. október 8-án született. Bián járt általános iskolába, a polgárit az apácánál végezte Budapesten. Könyvtelantánára ajánlotta első állásába, a Lehel utcai kaszárnyába, gépirói munkára. Bián, a Zsemberi jegyző mellett is dolgozott: keresztleveleket, anyaköveket állított ki, majd a földműves szövetkezet kereskedelmi osztályán a főkönyvelő mellett sajátította el a szakma csínját-bínját. A szövetkezetet a helyi ÁFÉSZ követte, ahol leltári elszámoltatóként alkalmazták, és végül innen ment nyugdíjba. A számtant, a számokat mindig szerette, a mai na-

pi hibátlan ebben a tudományban. Az első számológépekben nem is bízott meg, fejben ellenőrzött vissza mindent. Lánya, Erzsike két unokával ajándékozta meg, akikkel nagyon szoros a kapcsolata, hiszen évekig együtt élt a család. Mádika nagyon aktívan él, kilencvenéves korát meghazudtolva süteményt süt, tévét néz, követi a világ eseményeit.

Tarjáni István polgármester a szépkorúaknak járó oklevéllel köszöntötte őt a jeles évforduló alkalmából. Isten éltesse sokáig!

Miklós Krisztina

# Őszülő szeniorok

1991 óta október 1-je az idősök világnapja. Városunk a családsegítő központ és a művelődési ház közös szervezésében köszöntötte korosodó tagjait. Az ünnepséget némi harapnivaló és a tóki cigányzenekar „Önök kérték” nótaműsora tette emlékeztetéssé. Tóth Attila szolgálatvezető a korosztály társadalmilag fontos szerepére hívta fel a figyelmet. Tarjáni István polgármester az Egészségügyi Világszervezet (WHO) életkorfelbontását idézte, amely szerint az idősödés 60 éves korban kezdődik, és 74-ig tart. 75–89 éves korban nevezhetünk valakit már idősnek, 90 évestől pedig

nagyon idősnek. A 45 és 60 év közöttiek szeniorok.

Arra, hogy ünnepeltjeink többsége éppen csak kinőtt a szeniorokból, október 3-án derült fény. Az Őszidő Nyugdíjas Klub műsoros találkozásának főszervezője és háziasszonya Kollár Istvánné klubvezető volt. A kora délutántól estig tartó, meglepetésekkel teli programban a hazaiakon kívül nagy sikerrel léptek fel a Törökbálinton és Zsámbékról meghívottak is. A fináléban az önkormányzat vezetői közül Tarjáni István és Szakadati László kísérték énekkel és gitárral az Őszidősök énekegyüttesét. Az



esemény a Közösségi Városi Televízió felvételén visszanézhető az önkormányzati televízió internetes oldalán.

BK



## PEZSGÓ

## Virtuózok a faluházban



A zene világnapja alkalmából két fiatal művészt látott vendégül a Pászti Miklós Alapfokú Művészeti Iskola. *Dolfin Balázs* csellistát és *Kéring Dávid* klarinét- és szaxofonművészt a tavaly októberben az M1 csatornán indult Virtuózok című tévéműsorból ismerhették meg nagyon sokan.

A versenyben Balázs és Dávid is kiváló eredményt ért el. Bátorbágyi fellépésük alkalmával a zeneszámok között *Korbuly Klára*, a Pászti Miklós művészetoktatási intézmény igazgatója, valamint

*Kálló Eszter* igazgatóhelyettes beszélgetett velük életükről, eddigi pályafutásukról, terveikről, no és természetesen a zenéről.

A koncerten *Kéring Dávidot Mester Dávid*, *Dolfin Balázst Balogh Ádám* kísérte zongorán. Játékukkal nagy sikert arattak. A közönség soraiban még a legapróbbak is nagy figyelemmel hallgatták őket. Ki tudja, talán a jövő virtuózai éppen közülük kerülnek ki. Az eseményt a Községi Városi Televízió rögzítette.

Bátorbágyi Körkép



## A zene világnapja – másként

Miben más egy fogyatékkal élő ember, mint az „egészséges”? Nagyon sok mindenben! Vagy semmiben? Az esélyegyenlőség jegyében szervezett október 9-i koncert inkább ezt az utóbbi érzést erősítette bennem.

Egyik-másik arc nagyon más volt, mint az átlagé, de amikor az előadás után a közreműködő meghajolt, ugyanúgy sugárzott róla az öröm és a büszkeség, mint más koncertek előadóinak arcáról. Egyik-másik kéz nagyon más volt, mint a gyerekeimé, de ugyanúgy meg akart fogni egy hangszert, hogy megteremtse a zene csodáját.

Egyik-másik produkcióban volt néhány hamis hang, de az az igazság, hogy bármely zeneiskola növendékeinek koncertjén is akad...

Az viszont tény, hogy ezeknek az embereknek az élete másmilyen. Például többségükben óriási elszigeteltségben élnek, csa-



Bolyki Eszter

ladjukkal együtt – mesélte *Bolyki Eszter*, a koncert szervezője és házigazdája. Ezért is óriási dolog, hogy itt, Bátorbágyon évek óta megmutathatják magukat ezen a koncerten.

Az előadó csoportok a környékbeli településekről érkeztek, közös vonásuk, hogy terápiás céllal vesznek részt zenei foglalkozásokon, és itt születnek meg a produkciók, amelyeket hallhattunk.

A koncert teljes anyaga megtalálható az önkormányzat honlapján, a közösségi televízió oldalán. De érdemes megtekinteni a rendezvényről készült magazint is, amelyben a *Bolyki Eszterrel*, *dr. Konta Ildikóval* és *Vass Árpáddal* készült riportok segítenek megértenünk, megéreznünk a fogyatékkal élő emberek más világát.

Sőregi Zsuzsa

Fotó: Marlok Barbara

## Énekszóval, muzsikával

A több mint 35 évvel ezelőtt alakult Bátorbágyi Népdalkör nem csupán a népi kultúra megőrzését és ápolását tartja számon legfőbb céljai között, hanem annak továbbadását is a következő nemzedékek számára. Ennek érdekében, azon túl, hogy szeretnek együtt énekelni, fellépéseikkel örömet szerezni közönségüknek, ez utóbbi szándék is bátorítja őket abban, hogy évről évre a környékbeli népdalosok és

népzenészek meghívásával zenei találkozót szervezzenek. Az idei október közepi rendezvényükön a Tatabányai Bányász Dalkört, a Napraforgó citeraegyüttest, művészeti iskolánk népzenei tanszakának régi és jelenlegi növendékeit, valamint a Zengő Deszka citerazenekart látták vendégül a közös hagyományápolásra. A fellépők jóvoltából a Kárpát-medence szinte minden tájegységének népzenei kincséből

ízeltőt kapott az ének- és muzsikaszót kedvelő lelkes és hálás közönség, amelynek tagjai a találkozó záróakkordjaként – *Köllő Attilának*, a népdalkör művészeti vezetőjének invitálására feladva addigi fegyelmezett hallgatóság mivoltukat – együtt énekeltek a színpadon állókkal: „Isten áldjon meg bennünket, minden igaz magyar embert.”

véel



Köllő Attila a főnök

Fotó: Marlok Barbara



## PEZSGÓ

# Hová mégy, te kis nyulacska?

„Ingyom, bingyom táliber...” Vannak abszolút érthetetlen, zenei tévedésnek vagy balesetnek tűnő nótáink, mint például a Hová mégy, te kis nyulacska. Soha nem láttam ennek a dalnak semmi értelmét!

Egészen addig, amíg el nem mentem a Bolyki fiúk szülinapi koncertjére. Ekkor megérttem: ezt a dalt azért találta ki valaki a régmúltban, hogy a Bolyki fiúknak lehetőséget adjon majd a 21. század elején zsenialitásuk kifejezésére. Annak bemutatására, hogy hogyan lehet akár a jelentéktelenből, a kicsiből is olyan produkciót alkotni, amely képes érzékelteni az emberi kreativitás és az emberi hang nagyságát, csodáját.

Sok koncert közönsége ünnepelte már a bravúros stílusgyakorlatot, amelyből a biatorbágyi koncerten különösen széles palettát mutattak be. Tizenhatféle zenei stílusban, a gregoriántól kezdve Mozartont, a tekerőnyenyerén, a lakodalmason, a technón, a rapen

és még számos műfajon keresztül a bluesig hallhattuk a kisnyúl ihlette melódiákat. A nyúlton túl is volt persze számos zenei csemege még: gospel, dzsessz, Beatles, Füle Lajos megzenésített versei stb.

A világsztároknak a hazai pálya, a kályhához való visszatérés öröme, a kisvárosnak a büszkeség öröme, hogy fiaiként köszöntheti a világsztárokat: szóval szeretetből és érzelmekből nincs hiány egy ilyen koncerten. Ez most is megmutatkozott. Fantasztikus volt a hangulat, közönség és előadók tökéletesen egymásra hangolódtak.

A koncert apropóját a Bolyki Brothers 30. szülinapja adta. Azt ugyan már ők sem tudják, hogy melyik is pontosan ez a nap, mert hogy sosem alakultak meg. A testvérek megszülettek, és egyszeren belenőttek. András szerint valahogy úgy volt, hogy énekeltek a vonaton suliba menet, és aztán nem bírták abbahagyni... valamikor kb. harminc éve...

Mindegy, mikor, a nagy dolgokat meg kell ünnepelni. És ennek az együttesnek a léte tényleg nagy dolog. Mindenféle szempontból.

A közösségi televízió a koncert kapcsán – egyelőre – csak egy rövid riportot készített Bolyki Andrással az együttes létrejöttéről és elmúlt harminc évről, de már ez a dióhéjnyi bemutatkozás is meggyőz minket erről. Lássá ön is!

Sőregi Zsuzsa



## A húsz az 20.

1996 nyarán az atlantai olimpián nyert aranyérmét Horváth Csaba biatorbágyi lakos és Kolonics György kenu kettesben 500 méteren. Ekkor került új sportelnök a Biatorbágyi Sportegyesület élére Peter Arnsberg úr, a Lindab akkori vezetőjének személyében, aki nagyon sokat tett a település sportjéért. Az akkori alpolgármester asszony, Szimándliné Lipka Jutka és néhány képviselő megkereste az Ifjúsági Fúvószenekarért és Fűzes Néptáncgyűttesért Alapítvány vezetőjét, Molnár Istvánt, hogy az említett emberek megismertetésére, az olimpiai arany tiszteletére állítsanak össze egy nagyobb lélegzetű ünnepi műsort. Így történt, hogy néhány környékbeli zenekar és táncsoport részvételével 1996 októberében az általános iskola tornatermében sor került a fúvósok és táncosok őstalálkozójára – mondta Csizmadia Gabriella, a Biatorbágyi Hagyományörző Egyesület elnöke az idén immár huszadik alkalommal megrendezett fúvószenekari és tánc-találkozón tartott megnyitóbeszédében. E jubileumi eseményen felléptek: Kaszás Sándor vezényletével a Biatorbágyi Ifjúsági és Fúvószenekar, Pete Tamás vezetésével a

Biatorbágyi Fúvós Kisparti Együttes, Szabó Julianna irányításával a mányi német nemzetiségi táncsoport, valamint a Fűzes néptáncgyűttes „nagyjai”, akiket a Szabó Julianna–Bunth Edina koreográfuspáros kormányoz. A találkozók során első alkalommal ünnepi fellépőként meghívást kapott a harminc évvel ezelőtt alakult Biatorbágyi Népdalkör is, amelyet Köllő Attilának, az együttes vezetőjének a jóvoltából ezúttal az öregdiákok citerazenekara kísért. A hagyományörzők által 1999-ben alapított Biatorbágy Szórakoztató Zenésze díjat idén Kaszás Sándor vehette át, aki immár 15 éve áll az ifjúsági fúvósok élén. A Biatorbágy Sportéletéért posztumusz kitüntetést Siklósi Gábornak ítélte az egyesület. A díjat a legendás biatorbágyi futballista özvegye, Siklósi Margit vette át. A Biatorbágy Kultúrájáért díjat a kiváló biatorbágyi operaénekes felesége, Kovácsbázné Katona Zsuzsa kapta, aki 2007 és 2013 között a Faluház művelődésszervezőjeként került nagyon jó munka- és emberi kapcsolatba az egyesülettel. Ezen ünnepi alkalomból a hagyományörző egyesület különdíjat adományozott Molnár István-



nak, aki a kezdetektől napjainkig részt vett a találkozók szervezésében, rendezésében, irányításában. A találkozóról készült felvétel és magazinműsor megtekinthető az önkormányzati televízió oldalán.

BK



# HÍREK

## Szigorított közterület-használat

A polgárorség és a rendőrség együttes kérésére a közterületek közbiztonságának és védelmének érdekében Batorbágy Város Képviselő-testülete szigorította a közösségi együttélés alapvető szabályairól szóló helyi rendeletét. Az új szabályozás értelmében minden olyan közparkot, bekerítetlen játszóteret, ahol nincs közvilágítás, éjjel 24.00 órától reggel 5.00 óráig zártnak kell tekinteni, az ott tartózkodók ellenőrzése jogos.

Batorbágy város közigazgatási területén belül közterületen tilos a szeszes ital fogyasztása. E tilalom nem vonatkozik a vendéglátóegységhez tartozó, érvényes használati hozzájárulással elfoglalt közterületre, a közterület-használati engedéllyel rendelkező alkalmi rendezvényekre, valamint az év utolsó napján 18.00 órától az új év első napján 6.00 óráig terjedő időszakra.

A játszótérre, parkokba – a vakvezető és a mozgáskorlátozottakat segítő kutyát kivételével – kutyát vagy más, az ott tartózkodók nyugalma zavaró vagy testi épségét veszélyeztető állatot beengedni, bevinni tilos. Batorbágy belterületén az ebek futtatására a nyugati lakóparki részen a régi vasútvonal nyomvonala, a sorompó és a személtánya által határolt területen van lehetőség.

A rendelet teljes szövege a város honlapján olvasható.

## Felszámolják a bürokráciát

Magyarország államreformjának részeként központi és közhiteles címnylévántartás kialakításáról döntött a kormány. A rendelet célja a jelenleg a közigazgatás különböző nyilvántartásaiban (ingatlan-nyilvántartásban, személyiadat- és lakcímnylévántartásban, postai címnylévántartásban) szereplő címadatok egységes kezelése. Ennek megfelelően országosan megkezdődött a lakosságot is érintő közterületnevek, házszámok, illetve címhelyek felülvizsgálata, azok helyszíni felmérése és a címkezelési eljárások előkészítése. Az eddigi helyrajzi számok helyett elnevezést kell kapnia minden közterületnek, beépített vagy beépítésre szánt területen fekvő teleknek, ideértve a külterületen fekvő eddigi zártkerteket is. Házszámot adnak minden lakás céljára szolgáló vagy más, önálló rendeltetésű épületnek, pincének.

Batorbágy Város Képviselő-testülete októberben már nevet adott a Katalin-hegy

közterületeinek, és hamarosan dönt a településhez tartozó további külterületi utcák elnevezéséről is. Az állam végső szándéka egy olyan központi közigazgatási nyilvántartás kialakítása, amely egyszerűsíti az ügykezeléseket, lehetővé teszi az azonosításra szolgáló iratok, igazolványok összevonását, így állampolgárai számára lerövidíti, átláthatóvá teszi az eddigi bürokratikus folyamatokat.

## Önálló régió mellett döntött a közgyűlés

Pest Megye Önkormányzatának Közgyűlése egyhangúlag támogatta az önálló Pest megye régió kialakítását. Pest megye társadalmi-gazdasági fejlődésében (a 2007-2013 közötti időszak adatait is megvizsgálva) több területen komoly visszaesés tapasztalható, és ezen visszaesés jelentős részben összefügg a megyei fejlesztésekre jutó források csekély voltával. Ezért a közgyűlés javasolja a kormánynak, hogy a 2016. évi regionális lehatárolás felülvizsgálatának során Pest megye önálló NUTS-2-es régióvá válásáról döntsön. A képviselők egyben felkérték a megye települési önkormányzatait, hogy képviselő-testületi határozattal támogassák Pest megye önálló régióvá válását. Jelenleg a megye a fővárossal közösen alkotja a Közép-Magyarország régiót (KMR). A régió speciális helyzetét az okozza, hogy az egy főre jutó GDP tekintetében – Budapest hatása miatt – a közösségi átlag fölött áll. Pest megye Budapest nélkül a kevésbé fejlett régiók közé számítana. Ez a státus a megye számára lényegesen több forrást biztosíthatna a fejlesztésekhez.

## Földárverések

A magyar állam a tulajdonában álló termőföldek egy részét nyilvános árverésen értékesíti. Az értékesítésre kijelölt ingatlanokra vonatkozó árverési hirdetmények a 2015. október 19. napjával kezdődő héttől a Nemzeti Földalapkezelő Szervezet (NFA) hivatalos honlapján megtekinthetők. A honlapra a hirdetmények feltöltése folyamatos. Az árverésre meghirdetett földterületekkel kapcsolatos részletekről, többek között a regisztrációs, illetve árverési időpontokról az NFA honlapján (<http://www.nfa.hu>) tájékozódhatnak az érdeklődők. Pest megyében több mint 500 darab ingatlant bocsátanak árverésre, amely árverések helyszíne Érd megyei jogú város.



## Új stílus! Új tartalom! Új lendület!

A Batorbágy és Környéke Mozgáskorlátozottak Egyesületének célja, hogy könnyebbé tegye a mozgásfogyatékos emberek mindennapjait, segítse részvételüket a társadalmi életben. Ennek érdekében rendezvényeket szervez, közösséget épít, szolgáltatásokat nyújt tagtársainknak. Legyen részese munkájuknak Ön is! Csatlakozzon hozzájuk! A jelentkezőket szeretettel várják a Szent István utca 11. szám alatt. Telefon: 23/310-278; mobil: 30/903-5151. Amennyiben megtehetik, segítsék a személyi jövedelemadó 1%-ának felajánlásával a mozgáskorlátozottakat. Adószám: 18680377-1-13. A Batorbágy és Környéke Mozgáskorlátozottak Egyesülete köszönettel vesz minden felajánlást.

## Hiszem, ha fagy

Többek riogatnak azzal, hogy az idei tél igen keménynek ígérkezik. Az Időkép című internetes portál szerint a valóság ezzel szemben az, hogy még nem tudni, milyen lesz az előttünk álló hónapok időjárása. A ma használatos modellek ugyanis csak 7-8 napos távra adnak jó beválást, tényszerű előrejelzéseket. Az azonban meglehetősen biztonsággal állítható, hogy lesz tél. Ha pedig lesz, akkor jön a fagy is, amelyre



nem árt felkészülni. Batorbágy közútjait az állami útkezelő, illetve az önkormányzat által megbízott cég jégmentesítő járművei, hókotrói tisztítják. Kérjük a gépjármű-tulajdonosokat, hogy parkolásukkal ne akadályozzák ezt a tevékenységet! A lakóházak, üzletek előtti járdaszakaszok csúszásmentesítése az ingatlantulajdonosok, illetve a bérlők feladata. Ne feledjék tehát előkészíteni, beszerezni a hólapátokat, seprőket. A fás szárú növények védelméről szóló 346/2008. (XII. 30.) kormányrendelet szerint belterületi közterületen – a közúti forgalom számára

igénybe vett terület, vagyis az úttest kivételével – a síkosságmentesítésre csak olyan anyag használható, amely a közterületen vagy annak közvetlen környezetében lévő fás szárú növények egészségét nem veszélyezteti. A szórásra bomló szerves anyagot nem tartalmazó szóróanyagot (fűrészpor, homok, kis szemcséjű salak) ajánlott használni. A síkosságmentesítést szükség szerint – akár naponta több alkalommal is – el kell végezni, hiszen egy-egy balesetből adódó kártérítés az ingatlan tulajdonosát vagy a társasház lakóközösségét együttesen terheli.

## Télen is érvényes a kedvezmény

Beváltotta az előzetesen hozzá fűzött reményeket az önkormányzat által koordinált együttműködés, amely augusztusban jött létre a Tatabányai Gyémánt Fürdő és a Batorbágyi Faluház között. A közel 50%-os kedvezménnyel megváltható belépőjeggyel szűk két hónap alatt több mint háromszázan vették igénybe az élményfürdő, strand és uszoda szolgáltatásait Batorbágyról.

Városunk lakói számára továbbra is nyitva áll a lehetőség a kedvezményre. Az egész napra szóló felnőttbelépőjegy így 1250, a 2 felnőtt és 1 gyerek vagy 1 felnőtt és 2 gyerek számára érvényes családi jegy 3200 forintba kerül. A téli szezonban a sportmedence sátorfedéssel várja a látogatókat.

A kedvezményes belépők kizárólag elővételben, a Faluház recepcióján válthatók meg a batorbágyi lakcímet igazoló lakcímkártya bemutatása mellett.

## Angyalfia vásár

December 12-én és 13-án, szombaton és vasárnap rendezik meg az adventi időszak legnagyobb városi eseményét, az Angyalfia vásárt a Fő téren és Faluházban. A programokról bővebb felvilágosítás a Faluház honlapján olvasható. A vásáron kínált portékák mellett kézműves-foglalkozások, báb-, színjátékos és zenei előadások széles tárházából válogathatnak a résztvevők. A rendezvény zárókoncertjén vasárnap 19.00 órától a Ghymes együttes lép fel a Faluház Magdolna Ildikó által vezetett Népiénekek Műhe-



lyének, valamint Tintér Gabriella népzenei tanszakos művészeti iskolásainak közreműködésével.

## Szilveszterezzen a faluházban!

Zene, tánc, vidámság, étel, ital. Muzsikál a Cascade Music Jam. Tombola értékes fődíjjal. Kocsmasportok: csocsó, darts, léghoki. Jegyek elővételben válthatók december 4-ig 5900 Ft-ért, december 6-18. között 7500 Ft-ért. Asztalfoglalás december 18-án 22.00 óráig lehetséges. A jegyár tartalmaz egy tombolaszelvényt, egy pohár fogadóitalt, egy adag főételt és süteményt, éjfélkor egy pohár pezsgőt és egy pár főtt virslit.

## Batorbágyi Eseménynaptár november

[www.faluhaz.batorbagy.hu](http://www.faluhaz.batorbagy.hu)

<p>11. 05., 18.00-20.00   NÁLUNK VÁSÁROLJ A KISKERTEDHEZ!</p> <p>11. 06., 16.00-20.00   PERON - a Budakeszi Ifjúsági Klub meglátogatása</p> <p>11. 06., 20.00   CAFÉ CHAPLIN Garda Zsuzsa és Benkő Zsolt koncertje</p> <p>11. 07., 10.00   PERON-TÚRA AZ URGE-HEGYI PINCÉKHEZ</p> <p>11. 07., 10.00-12.00   CSALÁDI VETÉLKEDŐ - CSALÁDOK VETÉLKEDŐJE 2015. évi döntő a Könyvtárban</p> <p>11. 07., 10.00-18.00   PINCETÚRA</p> <p>11. 07., 17.00-19.00   SATOE TONE KIÁLLÍTÁSA</p> <p>11. 10., 18.00-20.00   EGÉSZSÉGLUB - TükörM, tükörD...</p> <p>11. 11., 18.00-20.00   SZABADEGYETEM A KÖNYVTÁRBAN - Oláh Gyöngyi</p> <p>11. 11., 19.00-21.30   TÁNCHÁZ KICSIKNEK ÉS NAGYOBBÁKNAK</p> <p>11. 12., 09.00-10.00   RENDEZHÁGYÓ TÖRTÉNELEMÓRA MÉSZAŐRS ÁRPÁDDAL A KÖNYVTÁRBAN</p> <p>11. 13., 16.00-20.00   PERON - Filmforgatás és társasjáték</p> <p>11. 13., 20.00   CHAPLIN KLUB - Tök és Békélt</p> <p>11. 14., 09.00   CSENDÉS CSODÁK VÉRSZÓMÓDÓ TALÁLKÓZÓ</p> <p>11. 14., 11.00-12.30   SZALÓKI ÁGI: KÖRFORGÁS</p> <p>11. 15., 18.00-20.00   VÁNDOR ÉVA: SHIRLEY VALENTINE</p>	<p>11. 17., 19.00-21.00   VÁLLALKOZÓK KLUBJA - A ZSÁMBÉKI-MEDENCE TURIZMUSFEJLESZÉSE</p> <p>11. 19., 10.00, 14.30   SZEKRENYMESÉK</p> <p>11. 20., 16.00-20.00   PERON - Filmforgatás és társasjáték</p> <p>11. 20., 20.00-21.30   HOBO 70</p> <p>11. 20., 10.00-14.00   BÁB - DRAMATURGIA - MESEADAPTÁCIÓ-KÉPZÉS</p> <p>11. 21., 10.00-14.00   BÁB - DRAMATURGIA - MESEADAPTÁCIÓ-KÉPZÉS</p> <p>11. 21., 10.00-12.30   MESEÁLLOMÁS - A HALÁSZ MEG A FELESEGE</p> <p>11. 21., 20.00-03.00   III. IFJÚSÁGI ÉS SPÓRTBÁL</p> <p>11. 23-24., 9.00-18.00   PAPP LAJOS ZONGORAVÉRSÉNY</p> <p>11. 25., 18.00   IV. BATORBÁGYI FOTÓPÁLYÁZAT-KIÁLLÍTÁS</p> <p>11. 25., 19.00-21.30   TÁNCHÁZ KICSIKNEK ÉS NAGYOBBÁKNAK</p> <p>11. 27., 14.00-18.00   MESEDELÜTÁN ÜNNEPI HANGULATBAN</p> <p>11. 27., 14.00-20.00   PERON - Filmforgatás és társasjáték</p> <p>11. 28., 09.00-12.00   ADVENTI KÉSZÜLŐDÉS</p> <p>11. 28., 16.00-20.00   JÁTÉKBŐRZE</p> <p>11. 30., 18.30-20.00   VÁRAKÓZÁS - dalok és gondolatok Kudlak Júlia és Szvorák Katalin lemezbeutató</p>
---	---

HALLGATÓ ÉS KÖRNYÉK JAVASOLÓKÖZPONTJA  
 Batorbágy, Baross Gábor u. 1.  
 Tel: 23/310 636, Fax: 06 23 312 178, I  
 E-mail: faluhaz@batorbagy.hu, I  
 Honlap: faluhaz.batorbagy.hu



A mosoly a legnagyobb műalkotás.

Biatorbágy szívében csúcstechnológiával felszerelt fogászati rendelőkben várjuk kedves meglévő és leendő pácienseinket előzetesen megbeszélt időpontban.

HÉTFŐTŐL-PÉNTEKIG

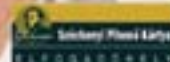
...felnőtt és gyermekfogászat, fogfehérítés, digitális röntgen, implantáció, parodontológia...  
Ingyenes konzultáció.

ÚJ SZOLGÁLTATÁSUNK: PANORÁMARÖNTGEN, GYERMEK/FELNŐTT FOGSZABÁLYOZÁS!!!

További információkat szolgáltatásainkról és rólunk honlapunkon talál.

Keressen minket bizalommal a **facebook** -on is.

Cím: 2051 Biatorbágy, Vasút u. 7  
Tel: +36-23/310-455; +36-20-584-47-75  
Honlap: [www.fogart.hu](http://www.fogart.hu)  
E-mail: [info@fogart.hu](mailto:info@fogart.hu)



w w w . f o g a r t . h u



# Műszaki vizsga állomás Biatorbágyon

Gyors ügyintézés, rejtett költségek nélkül

Csere autó lehetőség

Márkafüggetlen szerviz \* Műszeres diagnosztika \* Eredetiségvizsgálat

\* Műszaki vizsga

\*flotta tulajdonosoknak és szerelőknek  
egyéni kedvezmény

Személy gépkocsi:

**19.900 Ft**

4 éves első vizsga:

**19.500 Ft**

motorkerékpár:

**9.500 Ft**

3,5t alatt kisteher:

**24.500 Ft**

Biatorbágy,  
Szabadság út 137.

Viadukt hídnál

[www.temesvariszerviz.hu](http://www.temesvariszerviz.hu)



06 /23/ 311-961,  
06 /30/ 274-3433,  
06 /20/ 932-7117